

# УКРАЇНСЬКИЙ ГОЛОС

Ціна  
80  
марок

До кінця біжучого року передплата разом з оплатою почт. в краю 700 м; за границею разом з оплатою почт.: В Чехії 15 чех. кор. чвертьрічно. В Америці 2 дол. річно. Адреса Редакції і Адміністрації: Перемишль, вул. Побереже ч. 1.

політично-економічний орган.

## ВАЖНЕ ДЛЯ ПАНЬ!!

Першорядна концес. Модерна Робітня Одягів Жіночих „ПРАЦЯ“ в ПЕРЕМИШЛІ, ул. Грунвальдська 1/II. (сейчас за кладкою)

подає до відома Укр. Жіноцтву, що нинішні ціни за фасони ріжняться від цін з червня б. р. тільки о 25%, підчас коли всюди інде задля шаленого зросту коштів продукції піднесено до 100% і вище. Мимо величезних труднощостей бажає фірма удержати свої ціни на тій при нинішній страшній дорожнечі, неімовірно низькій рівені можливо найдовше, **аби уможливити кожній Українці зазирнути поки час в зимову гардеробу!** Найелегантший крій, першорядне викінчення!

## Злочин.

В тяжкім теперішнім лихолітті нічо не відчувало наше громадянство в краю більше болючо, як вістки іза кордону, що говорили про незгоду в кругах нашої політичної еміграції або про кириню, вимірену проти Уряду ЗУНР і його керівника. А вже кожний виступ, який підкопував авторитет Уряду, наше громадянство завжди уважало і уважає тяжким злочином проти цілого нашого народу — злочином, для якого нема ніякої прощі. Знає про це наша політична еміграція і від якогось часу не чули ми про атаки проти Уряду і през. Петрушевича з боку її членів. Затихли навіть всякі Вітики, знаючи, що їх руйніницькі інстинкти не тільки не знайдуть підтримки в краю, але навпаки — викличуть в краю тільки безмежне обурення.

Та на жаль, останніми часами стрітився Уряд ЗУНР і його керівник з поганою киринею, і то зі сторони, з якої ніколи не сподівалось наше громадянство, а саме зі сторони б. провідника радикальної партії і визначного громадського діяча, Др. Кирила Трильовського. Вінто в американськ. „Народнім Слові“ виступив проти Уряду і през. Петрушевича з такими закидами, що закордонна група радикальної партії в комунікаті з 18. вересня 1922, поміщенім в ч. 36 віденського „Укр. Прапорі“ скаліфікувала їх як „безвідставні і подиктовані особистою амбіцією, користю та вдачею, яка тільки вносить розклад у всяку організацію і працю“, бо Др. К. Трильовський своїми виступами довбивав одноцільний фронт всеї української галицької суспільности і „своїм зловим чином пробує підкопати одинок джерело матеріальної допомоги для Уряду і краю від американської еміграції, чим загрожує існуванню Уряду

„Сі виступи, як негідні українського громадянина, осуджує закордонна група радикальної партії як найгостріше, тому, бо вони приносять шкоду власному народові“.

Ми не маємо під руками „Народного Слова“, бо польська цензура не допускає до нас американських газет, але думаємо, що люде, злучені з Др. Трильовським партійною ідеологією, в свідомі відвічальности за свій комунікат, звернений проти Др. Трильовського — значить, що тяжка провинна, мало провинна — тяжкий злочин Др. Трильовського закордонною групою є стверджений без найменчих сумнівів. І на підставі того комунікату, ми констатуємо, що може ще ніколи ніякий український діяч-політик, вибранець народу, не стояв перед громадянством так прилюдно напаятований, як нині стоїть Др. Кирило Трильовський. Ясне як на долоні, що громадянство мусить з того витягнути як найдалше ідучі консеквенції і ми сподіємось, що в найближчій часі забере в тій справі і голос управа радикальної партії у Львові.

Вже від довшого часу доходили до краю вістки, що Др. К. Трильовський в опозиції до Уряду і през. Петрушевича. Опозиція — це річ зрозуміла, в вона всюди, може бути теж в опозиції і Др. Трильовський як той, що має відмінні політичні погляди, які є подиктовані доброю вірою і любовю многостраданного свого народу. Але Др. Трильовський має і відповідний політичний орган, де має право дати вислів своїм відмінним політичним поглядам, а саме на засіданнях Укр. Нац. Ради у Відні, — мігби теж заперелювати до краю через львівську делегацію Укр. Нац. Ради — але під ніякою умовою не вільно йому безвідставними і подиктованими його особистою амбіцією, закидами підкопувати авторитет Уряду, а навіть загрозувати його існуванню. Бо щож тоді лишиться нам в нашій тяжкій лихолітті?

Можливе, що Др. Трильовський буде пробувати на публіцистичній дорозі реагувати проти осуду закордонної групи радикальної партії. Це йому вільно, як знайде до цього публіцистичний орган. Але його оборона не переконає громадян-

ства. Др. Кирило Трильовський мусить стати перед громадянським трибуналом і тільки його прилюд суд буде міродайний для громадянства в краю.

## Наші дяки.

Наші дяки моглиб, побіч духовенства і учительства, стати дуже хосеними народними робітниками і причинитись дуже до освітньо економічної і політичної організації села. На жаль, тепер тільки незначна частина дяків бере участь в народній роботі — а подавляюча більшість, поза працю в церкві, не дає нічого. І не вина це дяків, а невідрадних обставин, на які бажаємо звернути увагу нашого громадянства.

Передовсім наші дяки не мають змоги одержати такої освіти, яка конче потрібна цій верстві народних робітників. Дяківські школи при капітулах приймають незначне число кандидатів на короткий час, дають їм прихвощем найкращі відомости з церковного співу і пускають в світ, „на посаду“. Тому і реформа дяківських шкіл стала у нас пекучою потребою і над тим повинніб застановитись наші міродайні церковні і громадські чинники. Бо коли дяк має завяты третє місце в селі, по священнику і учителю, то треба справді подбати о його освіту. Він повинен стати організатором хору на селі, він повинен мати найкращі відомости з укр. літератури і історії, з кооперації, книговодства, садівництва, пчільництва. Тільки такий дяк буде мати відповідний авторитет між селянством і як народний робітник принесе велику користь селови.

Треба також подумати над тим, якби управильнити відносини між дяком а парохом з одної сторони, а дяком і парохіями з другої сторони. Бо такі відносини, які тепер панують в дяківськ. стані, є надто упокорюючі. Густо часто дяк в жертвою химери, ледво згріє місце, мусить забирати манатки і далі мандрувати. Управильненне отже службових обовязків дяків — це друга пекуча справа. Бо коли хочемо мати з дяка народного робітника, мусимо в нім плекати гідність людську, і гордість стану; треба зацвєнити йому кусник хліба і право апеляції до вищих властей, коли він чується покривдженим.

Мали дяки перед війною свою організацію, яка добивалась своїх прав, видавали навіть свою газету. Війна розбила цю організацію. Тепер повинні дяки цю організацію відновити, поставити свої бажання, а обовязком цілого громадянства а з окрема духовенства, підверти слушні домагання дяків, щоби з них зробити щирих робітників.

## Політичні ошуканці.

Коломийщина, це під оглядом організаційним найбільше занедбаний повіт. Перед війною працювано тут завято над тим, щоб поперетинати всякі організаційні нитки. Боротьба з „попами“ уважалась тут найбільшою політичною мудрістю і завято агітовано, щоб підірвати довіре селян до своєї інтелігенції. Не спинено цієї руйніницької роботи і за часів української влади. Дійшло навіть до того, що розбито тут радикальну партію, „творячи“ селянсько-радикальну партію, а стовпами її зроблено Павлів Лавруків та всяких Шекериків-Дотиків. І от надійшов час, в яким страшно мститься ця руйніцька робота. Коломийщина наслідком браку політичного освідомлення і солідного проводу стала тепер тереном всяких політичних ошуканців. Вони то намагались і намагаються ловити рибу в каламутній воді. Останніми часами виступив тут Павло Лаврук з Іспаса, в ролі Каїна. Він то в Іспасі біля Коломиї осував чи відновив якусь „селянську — радикальну партію“ і видає „Радикальний Голос“, яким намагається звести на манівці наше селянство. Але селянство в Коломийщині і в сумежних повітах знає вартість Павла Лаврука і не піде під його команду. Воно дуже добре знає,

що Павло Лаврук не має нічо спільного з українською радикальною партією, якої органом є „Громадський Голос“ у Львові, а фірми „селянської радикальної партії“ уживає на те, щоб дурити неспівідомих селян. Павло Лаврук в своїй агітації покликують часто на Дра Трильовського. Але це обманство. Др. Трильовський не має нічо спільного з теперішнім Павлом Лавруком і його діяльністю і його „Радикальним Голосом“. Тому гет з Павлом Лавруком і його „Радикальним Голосом“, а селянські радикали в Коломийщині, Косівщині, Снятинщині, Городенщині нехай у всяких справах радикальної партії звертаються до адвоката Льва Бачинського в Станіславові і Дра Івана Макуха в Товмачі, а довідаються, що Павло Лаврук це самозванець, з котрим „Українська Радикальна партія“ не має нічо спільного. Не дайте себе ошукати політичним обманцям і їх газеті „Радикальний Голос“.

В Імени Річипосполитої Польської!

Суд Окружний в Перемишлі, як трибунал для справ пресових орік на мочи §§ 487 і 493 з. к., 1) що: цілий зміст артикулу поміщеного в ч. 38. виходячої в Перемишлі періодичної часописи „Український Голос“ з дня 17. вересня 1922; а) під заголовком „Автономія іде“ і під заголовком „Східна Галичина“ містить знамена злочину з §. 58. с) з. к. в) під заголовком „Жиди а вибори“ надте під заголовком „Допси“ в уступі під заголовком „Грунвальд“, пов. Перемишль вистіп під заголовком „Що чувати в світі“ в уступі під заголовком „Жиди“ до слів „До того не привикли“ аж до слів „і найбільший чоловік“ містить знамена провини з §. 302 з. к.; 2) що конфіската того числа часописи „Український Голос“ єсть оправданом. 3) що розповсюдженне згаданого артикулу єсть ввборенне. Заразом поручаємо редакції часописи „Український Голос“, щоби після § 20. закона прасового, якіст пего оречєннє без поводів на першій сторони найближшого числа своєї часописи помістила —

Суд окружний в Перемишлі, Відділ VI.  
дня 12. вересня 1922. (Підпис нечиткий).

## ВІДОЗВА.

Рідна Школа загрожена.

Виділ Перемиського Кружка Українського Педагогічного Товариства („Рідна Школа“ в Перемишлі) звертається з горячою просьбою до усіх тямущих Українців і Українок о безпроволочну поміч. Як довго лиш було можливо видержати, Виділ Товариства старався по змові кінці повязати з собою без окремого відклику до громадянства, знаючи, що ще багато інших пекучих потреб вимагає негайного заспокоєння. Позаяк одначе при теперішній дорожнечі видатки Товариства ростуть непомірно, а приходи на жаль маліють, так доходить воно до цього, що в падолисті на засадничі потреби Товариства не стане вже грошей і Виділови не остане ніщо инше, як припинити діяльність Товариства, себто замкнути школи. Числимо одначе на національну зрілість нашого громадянства, і віримо, що до того не прийде.

„Рідна Школа“ в Перемишлі в тім році діяльність свою значно поширила. На прошенне наше, внесене до Ради Шкільної Повітової в Перемишлі о дозвіл на отворенне укр. приватних шкіл на Вовчім під Перемишлем, в Пралківцях і в Мацьківській Волі відповіла нам Р. Ш. П. письмом з дня 10/10 1922 ч. 4572, що на засіданні дня 6/10 порішено в полагодженні нашого прошення предложити Кураторії О. Ш. Л. внесок додатній, маємо одначе передте предложити докази існування законом вимаганих умов. В згаданих школах ведеться з нашого рамени провізорична наука від початку року шкільного. Значить, ми оплачуємо з угляденнем школи ім. Шашкевича в Перемишлі разом 6 сил учительських; до того приходить ще конечність випосаження школи ім. Шашкевича у все, чого школа потребує, т. е. льокаль, топливо, службу, обстанову, друки і то що, не говорячи вже про те, що в отворених нами школах сільських також неодна треба буде на початок дати.

Стремлінням нашим а довести до цього, щоби в кожній громаді, де не функціонує державна

школа з українською мовою викладовою, заснувати таку саму школу приватну, щоби українській дитворі забезпечити науку в її рідній мові, щоби з одного боку спасти її перед страшними наслідками безграмотности, а з другого боку зберегти її перед винародовленням. Булибисмо щасливі, наколиб поталанилось нам довести до того, щоби ані одно село не остало без української школи, але до осягнення тої мети треба грошей, і ще раз грошей!

Хто до тепер давав датки на Рідню Школу? Дуже нечисленний гурток людей. Збір учительський укр. гімназії, збір учительський державних семінарійних курсів, збір учительський жіночої приватної гімназії, кількох урядників, адвокатів і лікарів, но і молодь шкіл тутешніх, яка хоч сама нічого не має, з призначення гідною ідейністю сама з власного почину себе на цю ціль оподаткувала. Позатим ще кількох селян. Священиків в виказі жертводавців для нашого Товариства (з дуже нечисленними виїмками) майже нема. Чи ж малаби це бути свідомо обдуманною системою стояти осторонь від роботи, що має на меті нести світло правди в народ і спасати українські діти від національної загибелі? Дуже це болюча поява, та не багато чести вона принесе станови священичому як такому.

Відкликуємось до священиків і селян, щоби залишили цю байдужність для „Рідної Школи“ і негайно zorganizували у себе акцію в цілі несення помочи нашому Товариству.

Нема ніякої будуччини перед нами, наколи дітям своїм не дамо шкільної науки в рідній мові, наколи її не виховаємо в душі українському. Тому не жалуйте гроша на цю ціль! Нехай в кожному селі завяжеться комітет до збирання датків на цю ціль, а наколи збереться вже відповідна сума, нехай комітет відішле її до Перемишля на руки касієра Товариства, проф. Павла Волянського. Не вимагайте однаке, щоби Товариство квітнувало в „Укр. Голосі“ кожний найменчий даток, бо це коли місце в часописі більше коштує, чим даток виносить. Вистане, як сквітнується загальну суму з'поданням прізвища того, що її титулом збірки прислав, розуміється з поданням села, а вже на місці, в селі, можна рахунок точно перевірити. Більші датки оголошуємо натомість дуже радо.

Р. Гамчикевич, голова.

## Другий наглий суд в Стрию.

Як відомо, в Перемишлі відбувся перший наглий суд над селянином Вусом. Йому не доказано, що він підпалив стодоли графа Чосновського і суд передав справу його звичайному трибуналові. Тепер прокураторія або має дати нові докази вини, або зречеться обжаловання. — Другий наглий суд відбувся минулого тижня в Стрию. Польська Прокураторія обжалувала Михайла Стефанова, неначеб то він застрілив вїта в Підгірцях. Обвиненого боронили: Др. Лев Ганкевич, Др. Ст. Старосольський, Др. Степан Шухевич (всі три зі Львова), Др. Гарасимів і Др. Лужецький зі Стрия. Трибунал по вислуханню промов оборонців, так само як і в Перемишлі, рішив передати справу до осуду звичайному трибуналові.

Так отже вже другий суд скінчився не так, як бажали собі польські газети. Польська газета „Goniec krak.“ не чекаючи вироку наглого суду в Перемишлі, наперед написала, що Вуса засуджено на кару смерти. А коли на другий день довідалось, що суд інакше рішив, то зі злости написала, що председателем трибуналу був „Rusin“. Тимчасом це брехня — председателем наглого суду в Перемишлі був надрадник Гессе, правовірний Поляк, а крім него належали до трибуналу ще 2 судді-Поляки.

## Дописи.

**З Тернополя.** (Перше всенародне віче на Поділлі). Повітова Організація трудової партії в Тернополі скликала на дець 4. жовтня 1922 до Тернополя перше публичне, всенародне українське віче

На завив організації явилися на вічу численно представники всіх громад тернопільського округу і багато української інтелігенції. Іменем Повітової Організації трудової партії отворив віче відповідною промовою адвокат Др. Степан Баран з Тернополя. До презвдії віча вибрано о. Евгена Лопатинського з Прошової і п. Йосифа Ковальського та Дра Івана Якимчука. Як відпоручник влади був присутній на вічу староста Росольскі. — Політичний реферат про сучасне політичне положення українського народу в Галичині і наші заходи для привернення нашої державности виголосив Др. С. Баран, почім поставив слідуочі революції: 1) Публичне народне віче в Тернополі дня 4. жовтня 1922 одобрює цілковито дотеперішню політичну лінію Народнього Комітету, з окрема що до вирішення правно-державного становища Сх. Галичини вгідно з правом самовизначення народів і висказує йому, як не менше і пресі української народньої трудової партії щирю подяку за дотеперішню тяжку і відповідальну оборону правно-державних інтересів українського гальцького народу в цій переломовій, історичній хвилі. 2) Рівнож вповні одобрює віче становище Народнього Комітету й членів Української Національної Ради у Львові що до розписаних у Сх. Галичині виборів до союму і сенату в Варшаві, заявляючи, що з правно-державних причин український народ не бере ніякої участі у цих виборах. 3) Віче звиває загал українського громадянства до одно-

цільної органічної праці на полі політичному, культурному і економічному, щоби в народі витворити непохитну силу, що змоблаби перетретати теперішню лихоліття; з окрема звиває віче поширювати українську незалежну пресу і збирати жертви на народні цілі. Поставлені Др. Бараном революції прийнято одностайно серед довго-тривалих оплесків. Другий з черги — економічний реферат про потребу оснсування кооперативів (спілок) по наших громадах виголосив проф. Брикович, звиваючи присутніх, щоби у кожній громаді оснували кооперативу, бо тільки це двягне нас на певно на ноги. Наконєць промовив ще раз Др. Баран, пригадуочі всім святій обовязок оборони народньої справи у нинішню скрутну годину і пригадаочі ще раз, що ніхто з Українців не бере ніякої участі і не голосує при виборах до польського союму. Піснею „Не пора“ закінчено віче, що учасників загірло до дальшої боротьби за здійснення наших змагань.

**Кутківці,** пов. Тернопіль. Відновлена читальня „Просвіти“ в Кутківцях розвивається добре. Згуртувала вона кращу частину молодіжи і селян, дає театральні вистави і дала почин до оснвання сільсько-господарської кооперативи „Згода“. На запросини виділу читальні приїхав до нас недавно з Тернополя адвокат Др. Степан Баран та виголосив відчит про історію найновіших змагань українського народу до власної держави. Оснвана кооператива веде sklep і розвивається правильно. Обовязком Українців в Кутківцях є піддержати сю кооперативу через приступлення в члени і через побирання краму в крамниці кооперативи. У наших селян треба виробити карність, яка є у Чехів і почуття обовязку, що треба попірати виключно тільки своїх, купувати у своїх крамницях, іти до своїх адвокатів, лікарів і т. д., бо тільки тоді станемо справдішнім культурним народом, а не погноєм для других.

**Молодіє,** пов. Чесанів. Дня 8/9 с. р. прийшло до села військо (38 п. п.) в характері карної експедиції, як казали самі жовіри. Тимчасовий управитель громади заквартирував їх майже виключно по Українцях та в тій часті села, де стояв хрест з написю „Боже єдиний... Русь-Україну храни“. Господарі питали вїтца, що се має значення, бо з початку казали їм давати війську цілий харч. Він сказав, що се за перервання телеграфічних дротів на залізничному шляху, котрий йде 4 км. від села. В селі зажежено зараз щось в роді вїмкового стану. Днем і ноцею ходила по селі військова патруля, а вільно було ходити лише до 9-ої години.

По селі пущено чутки, що всему завинила читальня, представлення, ну й напись на хресті. Дня 12/9 скликав вїт бїля сего нещасного хреста всіх господарів, у котрих стояло військо й промовив, що йому казав повітовий комісар поліції в Любачеві, що військо вийде з села, наколи вони змажуть на хресті, страшне слово „Україну“. Господарі рада в раду рад не рад рішили, що лучше се зробити, як має пропадати їхня праця. Щойно тоді звищено на хресті слова „Русь-Україну“. З безмірною радістю вертав вїт до хати. Мимо того військо вийшло з села аж 6/9 і пішло ущаслилювати також і инші села. Чому вїт Молодова, латинник, майже анальфабет, настоював так дуже, щоби змазати напись на хресті? Відповідь на се знайдемо в розпорядженні Староства, яке наводимо дослівно: Starostwo w Cieszanowie. Województwo lwowskie. L. 219/Pr. Cieszanów dnia 8/7 1922. Do Tymczasowego Zarządu gminy w Młodowie. Odnośnie do powziętej na posiedzeniu Rady przyzbocznej tymczasowego Zarządu tamtejszej gminy z 6. maja 1922 w sprawie zniesienia demonstracyjnego napisu na wystawionym tam przez mieszkańców narodowości ruskiej pomniku na placu gminnym, wzywam tymczasowy Zarząd gminy, aby zgodnie z uchwałą tą przeprowadził stosowną zmianę napisu na tym pomniku i o wykonaniu tego donosił mi w nieprzekraczalnym terminie dni 8. Kierownik Starostwa: Towarnicki. З сего став ясним як на долоні, що ся напись не подобалася нечисленним місцевим Полякам і „власть імючим“. З гори спонукано заряд громади, щоби зробив ухвалу відомого нам змісту. На підставі сеї Староство видало повще розпорядження. Однаке мимо многих зазивів вїтца, мимо асистенції цілої його прибічної ради і команданта державної поліції в Любачева, не знайшовся в громаді ніхто охочий змазати напись. Справді раз вдалося їм намовити дурноватого глухо-німого за 25 Мп., але прибігла його мати й не дала сего зробити.

— Далекий.

**Трофанівка,** пов. Коломия. Наше село, це старенька колыбочка народнього руху. Звідси і його почин у Гвіздеччині. З війною і в нас народне життя заникло. Але тепер Трофанівка, хоч покинута деякими своїми земляками-інтелігентами, котрі пригорнулись до сусідних Балинець — дякуючи своїй світлій і незатертії традиції помаленько та поступенно все більш і більш оживає. І так при невспушій праці гром. Угринчука Д. рухливий аматорський кружок при читальні „Просвіта“ дав ряд вистав останніми часами і то навіть декотрі повторяючи по доколичних селах. Між иньшим: „Убийники“, „Євреї“, „Кара совісти“, „Нахмарило“, „Як ковбаса та чарка...“, „Сто-тисяч“ і и. В приготвленню „Мартин Боруля“. Ама-

тори досить вдачно вивязуються з своїх роль; на особливше признання заслугоють Марія Пишанко і Семен Демчук. — Читальня приготовлює будову нового будинку при спів-помочі земляків в Америці. На місці знищеної у війні великої бібліотеки розвивається маленька, ново-основана. Загально справа бібліотек являється найслабшою стороною у всіх читальнях Гвіздеччини. — М.

## ЩО ЧУВАТИ В СВІТІ?

**Туреччина** знов стала європейською державою. В Муданії підписано договір, який велить Грекам опорожнити до 14 днів цілу Тракію під доглядом коаліційного війська, а опісля мають її обсадити турецькі війська. Константинополь знов буде столицею турецької держави. Так отже Кемаль-паша вибором Туреччині край в Європі, а тим самим зробив її знов європейською державою. — По підписанню цього договору султан уступив з престолу. Уряд Кемеля уневажнив всі договори підписані ним, а рівночасно проголошено султана зрадником, запродацем і виклято. Це викляття відбулось в Брюсслі, де знаходиться гріб султана Османа, котрого Турки почитають як святого. Сюда отже прибула депутація турецького союму з Ангори і в її присутности кинено клятву на султана за зраду рідного краю. Тут на гробі Османа зложили теж Турки присягу, що доти не спічнуть, доки не відзискають святого міста Адріянополя.

**Англія** хоче, щоби вже 1. падолиста розпочалась турецько-грецька конференція, яка має уложити договір між Туреччиною і Грецією. Кажуть, що ця конференція відбудеться в Скутарі (в місті яке лежить напротів Константинополя на побережжю Малої Азії). Чи возьмуть в тій конференції участь і большевики, ще нема нічого певного. Але по всякій правдоподібности це наступить, бо домагаються цього і Турки і большевики. Між цими обома державами така тепер приязнь, що цими днями підписано російсько — турецьку угоду військову, якою обі сторони обовязуються помагати собі взаїмно на випадок війни.

**Мадярам** дуже припав до вподоби Кемаль-паша і їх кортить т саме зробити, що зробив Кемаль в Туреччині т. є. відбудувати свою державу в тих границях, які вона мала перед війною. Але це мрії, яким не сповнитись. Мадяри за малий народець, щоби міг цего доконати, тай Хорвати, Словаки, Українці і Румуни не хотілиби за ніщо в світі вертати в мадлярське ярмо. Та не вважаючи на це, Мадяри організуються на взір італійських фашистів, щоби незалежно від уряду викликати війну.

**Словаки** щораз більше невдоволені з чеської влади. Винні тут чеські урядовці, що своїм поведінням викликали на Словаччині ворожбечу проти себе. Дійшло до того, що ці панки з боязни перед словацькою революцією втікають до Чехії.

**На Шлесю,** в майже чисто-німецькій місті Беліц сталася така подія: Гурток польських студентів промислової школи узбровний в кріси, які їм військо дало до науки стрільнян, напав на німецьку промислову школу і не путив до неї ні німецьких студентів ні професорів. Через те тепер німецька промислова школа замкнена. Ця пайдократія дуже обурила Німців,

**Німеччина** готується до вибору президента республіки, який відбудеться в грудні. Крайні націоналістичні партії висувають кандидатуру маршалка Гіндебурга, котрий як головний вождь своїми перемогами здобув собі велику популярність в Німеччині. Гіндебург є монархістом і це мабуть буде причиною, що його кандидатура буде мати дуже багато противників. — Поза вибором президента увага німецьких політиків звернена на упадок німецької марки. Німецький уряд видає різні розпорядки, щоби спинити упадок, але Французи не вірять в щирість німецького уряду. Вони кажуть, що Німеччина навмисне стремить до банкруцтва, аби не платити воєнного відшкодовання. Англіїці стають в обороні Німеччини і доказують, що політика Франції супроти Німеччини веде німецьку державу до банкруцтва.

**Америка** заявила, що ніякій європейській державі не позичить грошей, хїба що позичаюча держава обмежить свої зброєнні і замисць думати про війну буде вести мирову політику. Не вважаючи на це становище, грішник Клемансо удається до Америки, щоби там виголосити 30 відчитів і просити Америку, аби допомогла європейським імперіялістам, а передовсім Франції. Більше як певне, що приїде він з тим, з чим поїхав, бо Американці кажуть, що допомогати тепер імперіялістам, це те саме, що пхати Європу в пропасть.

**Сербський** королевич Юрко не хоче прийняти кари, яку наложив на него його брат король. Як відомо, король покарав свого брата так, що він має через якийсь час мешкати в однім містечку і звідтам не може виїздити. Але королевич кари не приймає і кпить собі з короля. Оноді міністри запросили Юрка на нараду і толкували йому, що він ліпше зробить, як послухав короля. Але Юрко вислухав наради міністрів, а своє робить. Супроти того міністри звернулись до короля, щоби він зробив з Юрком порядок, бо вони безсильні. Що зробить король, не знати, тай не легко йому буде щонебудь зробити, аби перегнути Юрка через коліно, бо королевич має багато прихильників між народом і військом.

# „ФОРТУНА“

Перемисьль  
Городска 13

Перша українська фабрика цукорків і чеколядок.  
Кожда кооператива, кожда спілка, кождий sklep, кождий Українець  
пам'ятаючи на илич „Свій до Свого“ повинен замовляти цукорки тільки  
в українській фабриці. — Гет з чужими виробами.

**Большевики** сподіються, що їх владу визнають західні держави. Англія вже в часі генуєнської конференції була за тим, спротивлялась тільки Франція. Але останніми часами і Франція склонюється мабуть визнати большевиків. Вислала вона до Росії французького депутата Геріо, котрий звидівши Росію, телеграфував до Поанкаре, що є прихильником навязання торговельних взаємин з Росією. Німецькі газети пишуть, що Геріо розведе в Франції широку агітацію, щоб між Францією а Росією настали такі відносини, як були перед війною, коли то обі ці держави були союзницями.

**Персія** заключила союз з большевиками проти Англії. На випадок російсько-англійської війни, Персія дає дозвіл большевикам перевести своє військо через перську землю до Індії. Там хочуть большевики напасти на Англію, сподіючись знайти поміч місцевого населення, яке тепер дуже революційно настроєне проти англійської влади.

**Вранглівці** т. є. останки війська Вранглія, які знайшли захист в Туреччині, тепер в великім клопоті. А саме наслідком побід Кемал-паші, котрий в в тіснім союзі з большевиками, зажадано від Вранглівців, аби вони або признали большевицький уряд, або покинули Туреччину. Мабуть Вранглівці будуть змушені визнати большевиків, бо ніде їм тепер подітись, бо ніяка держава не схоче їх прийняти, по перше: аби не задиратись з большевиками, а по друге: щоб не ложити коштів на удержання Вранглівців.

**В Індії** панує велика радість з приводу побіди Кемал-паші. Живе там 60 мільонів іспові-вдіників турецької (магомеданської) віри і вони то дуже бідкали над упадком Туреччини. Тепер, по побіді Кемалі по всіх мечетах Індії відправлено благодарственні молебні, а магомаданські доми прикрашено прапорами на знак радості. Рівночасно зібрані на нараду члени індійської державної ради і по нараді вислали в Лондон телеграму з домаганням, щоб англійський уряд не мішався до турецько-грецького спору. Також індійському урядови предложено ухвалу, якою індійські магомедане жадають, щоб Туреччині віддано цілу Малу Азію і Тракію з Адриполем та щоб турецького султана признано верховним архіреєм Магомеданів на цім світі.

**Негри** (чорношкірі люди в Африці і Америці) теж домагаються самоозначення. В часі європейської війни Франція заасентрувала 332 тисячі іспіслала їх до Європи на війну. Тут навчилися вони воєнного ремесла і вернувши до Африки домагаються від своїх гнобителів свободи. А що гнобителі є Європейцями і вони не хотять дати Неграм свободи, то всі Негри єднаються тепер проти Європейців. Утворився „Загальний Союз Негрів“, який звиває Негрів до боротьби з білими людьми і розсилає всюди інтелігентних агітаторів. Вони роздають Неграм книжки і газети в ріжних мовах і голосять, що всіх білих треба прогнати з Африки. Кажуть, що як Негри будуть так агітувати кілька років, то по Європейцях і сліду не стане в Африці.

## ВСЯЧИНА.

Деякі часописи донесли, що виїзд до Америки обмежений і тому американський конзуль не буде видавати більше віз. Це донесення не відповідає правді. Жидівський еміграційний орган „Der Wanderer“ доносить в цій справі ось що: „Правдою є, що три четверті означеного числа віз для бувшої Конгресівки і окраїн (kresów) вже видано, а решту сьогорічних віз зарезервував конзулят для емігрантів, які їдуть до найбільших своїх і вони дістають також тепер числа на візи і самі візи“. „Der Wanderer“ пригадує, що на підставі американського іміграційного закону Сх. Галичина становить окрему територію і для неї в призначене окреме число емігрантів.

Звертається увагу, що тепер кождий подорожувачий залізницею мусить мати легітимацію з фотографією. Подаючи це до відома, „Przyjasciel ludu“ запитує, на якій підставі воввудства завели примус легітимаційний, коли виїмковий стан знесений.

Наших передплатників просимо, щоб передплату на IV квартал в квоті 1000 м. надіслали як найскорше. Для нових передплатників передплата до кінця року виносить 700 м.

Зближається памятий день 1. падолиста! Того дня, по всіх громадах повинні відбутись поминальні богослуження за тих, що віддали своє життя за волю України. В часі богослуження треба уладити збірки для укр. інвалідів.

**На Рідну Школу** зложили в марках від 10/10: с. р. III. а. гімн. м. 2670; О. Кузьмів 500; М. Бовшик 500; о. Дяма Дамян 5000; громада Мацьковичі 15.557; Урядники Інст. фін. торг. в Перемишлі (за жов. і вер.) 14.194; Ломінська 360; Волянська Ол. (як неприятний гонорар Миш. з Леж.) 500; Учнт. збір держ. гімн. (за жов.) 23.070; Ступак уч. VII. б. 1000; Учнт. 36. жін. гім. 3.320; Др. Павловський 1000; Левкевич (з забави) 300.

Через Адм. „Укр. Голосу“ зложили в марках п. **На Рідну Школу** в Перемишлі: Гладилевич, Перемишль

500; О. Корнова, Поляна сур. 2000; Збірка на Кальварії Іудзеляка і Владичинського з Кругеля в. 2000; Ілембоцький Ніжанковичі 460; Гости на правнику в Боршевцях 2630; О. Мітрат Левицький, Перемишль 5000; Е. Малкош, Перемишль 1000; В. Ярош, Рашкова Воля 1500; Робітники фабрики Дзюбінського, Трушевичі 4800, Дучанський, Острів 2000; Гром. Бовино 1700; Гладилевич, Перемишль 500, Адамська, Грудзяне 1000; Т-во „Воля“ замість вечерниць 20.017; Логінський 1000; О. Дяків, Боршевичі 990; П. Мороз, Сельська 800; О. Секунда, Ланцут 200; Вентшак, Перемишль 2000; Філія Просвіти Перемишль 1055. **У. П. Т., Львів:** Збірка Посацького на весілля Кожушки-Хробак в Пикулічах 5140; Зятик і Ваньчак, Одрехова 3000; Др. Кіндрачук замість гратуляц. телеграми на вінчання проф. Греголінського 5000; N. N. Ланцут 10.000. **Фонд укр. інвалідів:** В. і Г. Зубрицькі, Перемишль 5000. **Брат-братів:** О. Корнова, Поляни сур. 1000; Л. Мельник, Чесанів 1000; Братство „Христ. Любові“, Бушковичики 4900; С. Кравчишин, Перемишль 2000. **На сироти:** М. С. Перемишль 400; Медицький — Збірка в Стубенці 1750; С. Гладило відступлений гонорар С. М. 1000. **Памятник в Пикулічах:** О. Корнова, Поляни сур. 1000; Збірка в Стібі 500; Чит. „Просвіти“, Книгиничі 6425. **Академічна Громада:** Збірка в Стібі 2000. **Дівочу Бурю:** Робітня „Праця“ Перемишль 500. **Політ. вязні:** А. Адамська, Грудзяч 3000; С. Кравчишин, Перемишль 2000.

## † Николай Сумцов

проф. універс. помер д. 16. вересня в Харнові. Був це визначний учений України а заразом і загально відомий громадянський діяч. Був він членом Академії Наук в Києві, Наук. Тов. ім. Шевченка у Львові і др. В. Й. П.

## Нові книжки.

Петро Сосенко Молод.: **Про славно українського лицаря Івана Сірка.** Історична розвідка з картинами. В-во „Живі гроби“. Львів. — Цю книжку поручається всім під зимову пору. Тов. „Просвіта“ у Львові видало: **Безталанна**, драма в 5 діях І. Тобілевича; **Грицько Сковорода**, славіний український мудрець Мих. Возняка. **Стерні** місячник літератури, мистецтва, науки та студентського життя ч. 1. (за липень). Прага. **Дмитро Николишин: Новорічна казья.** Сценічна поема, Коломия „Дрібна Книгозбірня“. **Проф. Іван Фещенко-Чопівський:** Економічна географія України для середніх шкіл. Видав. „Земля“ у Відні, ціна з пересилкою 2500 м. **Др. В. Ферстер:** Як вести життя. (Перекл. Юрій Кміт) Київ-Львів, Видавня укр. накл. „Нове життя“ ч. 2. Ст. 183. 8°. **о. Гавриіл Коостельник — „Пісня Богів“.** Вічна драма чоловіка. Вид. „Добра Книжка“ ст. 205. **М. Гайворонський:** „Українські пісні“. Львів 1922. Підручна бібліотека „Бандурист“. **Хведір Майстренко „Рукавичка“ (Казочка),** Дитяча бібліотека ч. 1. Вид. Кременецького Тов. „Просвіта“ 1922. Ст. 8. 16°. **Михайло Гайворонський.** Співанки для дітей дошкільного та шкільного віку. Львів. Накл. У. П. Т. 1922. Ст. 40. 8°. З красковою заставкою о. Курвласа. **Артур Кюман Дайль: Пронацій овіт.** Роман для молоді і старших. З малюнками Гаррі Раунтрі і небіжчика Мепи Уайта. Переклад з англійської мови Софії Вольської. Львів. Накладом Української Спілки 1922 ст. 244, 8°.

Рухливе видавництво „Українське Слово“ в Берліні обдарило наше громадянство люксусовим виданням антології української поезії п. з. „Струви“ ст. 239 (з ілюстраціями), а також мало знаних у нас творів О. Стороженка. Накладом тогож видавництва появилася щойно з друку незвичайно цікава і змістовна книжка професора Укр. Вільного Університету в Празі, Дмитра Дорошенка п. з. „Славянський Світ в його минулому і сучасному“. У книжці проф. Дорошенка, яка складається із 3-х томів і обіймає кругло 50 аркушів дрібного друку, подано доволі докладний огляд етнографічного розселення, статистики й історії письменства та культурно-національного розвитку поодиноких славянських народів, а з окрема Білорусів, Болгар, Великорусів, Лужицьких Сербів, Поляків, Сербо-Хорватів, Словаків, Словінців, Українців і Чехів, усюди з докладним зазначенням української і що важнішої чужомовної літератури предмету. Ця книжка написана звязко на зразок енциклопедії, але при тім легко зрозуміло, так що користуватися нею можуть широкі кола українських читачів. До книжки долучений показчик особових імен і карта етнографічного розселення славянських народів, зладжена на основі карт професорів Л. Нідерле і С. Рудницького. Книжку Дорошенка можна набувати у конторі видавництва „Українське Слово“ Berlin-Schöneberg, Hauptstr. 11. Радимо нашим читачам зажадати з контори „Укр. Слова“ гатальогу всіх виданьств в числі 31 і замовляти їх. При замовленню нема трудностей з пересилкою грошей, бо видавництво має своє конто в однім з наших банків.

**Жінка з шабельною** В цих демократичних часах „Аїда“, в повені папірці в туюток заховала свою висвітність аристократичну. **Аїда** — туїки і бібулки в воднім друку з шабельною яко знаком охоронним в феноменальнім фабрикатом — з найліпших вибраних волокон. Вибір палячат тютюну може впасти тільки на „Аїду“. Жадати в трафіках і skleпах! 2—15

## На зимові вечері.

Надходять довгі зимові вечері. Тоді з нудьги хочеться читати багато добрих, дешевих та цікавих книжок. Спочуваючи цій потребі громадянства **Накладня „Червоної Калини“** приступає до видання популярної **„Домашньої Бібліотеки** для старших і молоді“, почавши вже від 1. падолиста с. р. Випуски „Домашньої Бібліотеки“ будуть багато ілюстровані і дуже цікаві змістом. Як річний додаток для сталих передплатників, буде один випуск найновіших пісень, та гумористичний збірник (вовнів пригоди Цяпки Скоропада).

Кождого місяця виїде одна книжка.

Хто прийшло до 1. листопада с. р. 1000 Мп на рахунок передплати, буде одержувати, книжки оплачено з 10-процентним опустом.

Замовлення і гроші слати на адресу:

„Червоная Калина“ Львів, ул. Марна. 20 1—2

**Ще не вмерла!** Кликали наші інваліди, йдучи в бій за рідну справу. **І не вмере!** Подумайте собі все, котрих там не було, і присилайте офіру на забезпечення інвалідів.

## НА ДІСЛАНЕ.

**Володимир Юрковський** виїжджає на кількамісячний побуд до Зєдинених Держав півн. Америки і приїме безінтересовно всякі поручення. Адресувати: **Народна Гостинниця, Костюшки 1., Львів.**

За совісне і гарне переплатанє книжок бібліотеки Української Приватної Гімназії в Луці складає подяку переплетникові **Іванові Шаціці в Перемишлі** — Дирекція.

**Загальний Зїзд У. П. Т. відбудеться дня 1-го і 2-го падолиста 1922 в сали Музичного Інститута ім. Лисенна вул. Шашкевича ч. 5.** Початок Загального Зїзду 1. падолиста с. р. о год, 10-тій перед полуднем. Порядок денний: 1. Отворення зборів і відчитання протоколу з послідних Загальних Зборів. 2. Ухвалення регуляміну нарад. 3. Звіт Управи. 4. Звіт Надзірної Ради. 5. Удїлення абсолюторії. 6. Вибір голови. 7. Вибір головної управи. 8. Вибір Надзірної Ради. 9. Вибір роземного Суду. 10. Установлення вкладки членської. 11. Іменовання почесних членів. Другий день (проводження Загального Зїзду) 12. Плян — дальшої роботи: а) організація жертвенности, б) організація шкіл, в) організація Кружків.

Початок Загального Зїзду дня 1/ХІ. о год. 10-тій передполуднем.

Примітка: Вільні внески має внескодавєць подати Презвді Зборів на письмі перед полуднем першого дня Загального Зїзду.

Головна Управа Українського Педагогічного Тов-а.

**8 томів св. Письма** Старого і Нового Завіта, сторін 8.600. 8° ціна 1 тома 3.500 Мк. Висилає: **Укр. Книгозбірня І. Шацькова, Реніятив, Галичина.** 1—5

**За 6 мільонів** дім о 6 убікаціях, 4 зарав вільних, овочевий город 140 сязнів. Львів. Богданівка, омап Андрушна.

**Дяка** пошукує Уряд парохіальний **Липовець** п. п. Яоліска.

**Цемент** в бочках зі сляду „УБУС“ продає **„УБУС“** — **Львів, Осолінських 6.**

**Кухарки,** яка вмє варити для 200 осіб, шунає управа „Укр. Інституту для дівчат, в Перемишлі, вул. Татарська ч. 4.

Вже можна замовляти Календар

## ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ

на 1923 рік

Богатий змістом та ілюстраціями, з прекрасною вінеткою арт. мал. Леоніда Перфєцького. — Ціна 1500 Мп., в поруч. пересилкою Мп. 1600.

Замовляти: „Червоная Калина“ Львів, Марна 20.1-3

Вже виїшов і продається **Великий, Ілюстрований, гумористичний календар на рік 1923 „БУДЯК“** по ціні 800 Мп. При більших замовленнях опуст 20%. Набувати в адміністрації журналу „Будяк“ Львів, вул. Гавснера 5. ІІ. пов.

## До всіх кружків УПТ. в краї!

З огляду на те, що в дни 1. падолиста с. р. відбудеться Загальний Зїзд Тов-а, Головна Управа У. П. Т. звиває всі Кружки, щоб на підставі §. 47. статуту відбули Збори задля вибору відпоручників на Зїзд. На кождих 20. членів Кружка припадає один відпоручник з тим, що Кружок мусить мати найменше одного відпоручника. Відпоручник не може мати більше, як дві повно власти. Кождий відпоручник мусить бути заосмотрений легітимацією виданею Старшиною Кружка. Порядок денний подасть Головна Управа до відома в часописях. 1-2

## ЛІКАР

**Др. М. РАВИЧ**

б. асистент Клініки київськ. Універс. ординує в Болехові, А. Петровичевої.

## Окуліст (лікар очей)

**Др. Михайло Кос**

приймає хорих на очі Перемишль, при вул. Міцкевича (в будинку почтовім.)

**На продаж** санки з добрим окутем. Огляда-ти можна щоденно ул. Потоцького ч. 18 Гинилевич. 1—2

**„Аїда“** — Найліпші, гігієнічні ПАПІРЦІ і ТУТКИ до набуття у всіх трафіках і skleпах. — Правдиві тільки з друком і шабельною втисненою на папірці. — Жадайте всюди тільки „Аїда.“ 4—15

**Пренумеруйте обширний підручник „Про садівництво і зужиткованне овочів“**  
 Болеслава Мучери інсп. сад. Тов. „С. Г.“ т. ч. Заліщики, 2 томи, около 400 стор. з багато ілюстрац.  
**Ціна 2000 Мр.**

Особливо поручаємо сей підручник Вп. П. Господарям, для зазнайомлення зі способом як найкращого зужитковання і консервовання овочів.

**Парова фабрика возів і виробів з дерева Дзюбинський і Ска**  
**ТРУШЕВИЧІ п. Німанківичі**  
 глядає спільника з капіталом кількох мільонів в цілі розширення фабрики.

**Одинице Українське „ЗЕМЛЯ“**  
 парцеляційне товариство „ЗЕМЛЯ“  
 у Львові, Ринок ч. 43.

Переводить парцеляції більших посілостей, інтабулює зараз купців за властителей куплених ними ґрунтів. Має урядове уповаженне до парцеляції. Приймає гроші на вкладки і наданні. — Дає інформації в справах парцеляційних.

**„Полотно“** Львів Зіморовича 20.  
 полотна, цайги, сунна, мотузні вироби.

**НИТКИ** вс. рода, до шиття і вишивання, гуртом, і на дрібно продає дешево і поручає свої від 22 літ ведені робітні суконь і білля  
 ЖІНОЧА СПІЛКА ПРОМИСЛОВА

**„ТРУД“** Львів, Ринок ч. 39.

**МАШИНИ** до шиття різних систем, спеціальність „KAYSER“, як також складові часті, рільничі всілякого рода, штучні навози, камінний вуголь, артикули технічні (млинські) олійні машинні і матеріали будівельні поручає:  
**Дім торговельно-комісовий „Схід“** в Тернополі Валова 9 (бічна Зго Мая).

Хустки, пледи, полотна, сукна, матерії дамські, мужеські, і для селян поручає найдешевше  
**Український Магазин**

**„МАНУФАКТУРА“**

ПЕРЕМИШЛЬ, Ринок ч. 2.

**Механічна ткальня „ДЗВІН“**  
 спілка з огран. пор.

в Перемишлі, ул. Івана Декерта Ч. 515а.  
 (бічна ул. СТРИХАРСЬКОЇ).

значно розширена, на основах найновішої техніки збудована ФАБРИКА, виробляє полотна, найліпшої якості, придатні до всіляких цілей. Взиваємо отже Селян, щоби не тратили часу, лиш як найскорше приносили або прислали нам сврієць до виробу, продажі або в цілі виміни на готові наші вироби. Для ужитку широкої Публіки ми отворили також і ДІЛ БЛАВАТНИЙ, ГУРТОВНИЙ і ДЕТАЙЛІЧНИЙ. — Товар дуже тревалий, по фабричних цінах. — Для Ремісничих Спілок, Рільничих складів, Кооператив і т. д. спеціальні условини і значний опуст. — Приймєся агентів і заступців за СТАЛОЮ ВІНАГОРОДОЮ і ПРОВІЗИЄЮ.

ЗАРЯД.

**Найлучші дзвони**

з передвоєнного матеріалу

— достарчає —  
 під гваранцією

**„РИЗНИЦЯ“**

Т-во зареєстроване з огр. порукою

© В САМБОРІ. ©

Докладні інформації відвортною поштою.

Багато листів з подякою.

„Ризниця“ дає 20% чистого зиску на підмоги для вдів і сиріт по священниках, а 20% на підмоги бідним церквам.

# Балтійсько-Американська Лінія

Одинока правильна комунікація без пересідки.

**ДАНЦІГ-НОВИЙ ЙОРК = ДАНЦІГ-ГАЛІФАКС** (КАНАДА  
 106 доларів (8 дол. за кожду голову) (106 доларів)

Централа: Варшава, вул. Маршалковська ч. 116.

Найкоротша лінія до Америки!

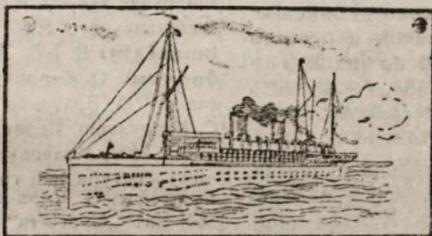
Філії:

**Станіславів**

ул. Сапінжинська ч. 10.

**5 днів через**

**Атлантицькій Океан**



Філії:

**Львів** вул. Мосцюшні 5.

Наші найближші кораблі відходять з Данціга  
 Літуанія 29 вересня  
 Польонія 13 жовтня  
 Естонія 27 жовтня

Кожий Реємігрант і Емігрант, котрий хоче їхати прямо до Америки і Канади, без переїзду чужими краями, без переїзних віз, без митної ревізії аж до порту, хай їде лишень кораблями Б. А. Л.

Реємігранти в котрих є неважні пашпорти польське-американські можуть тепер вертати до Америки.

**Емігранти до Канади! Не треба ні афідавіту ні грошей на показ.**

Просимо звернутися до наших контор лично або листовно, або листовно, а найточніших пояснень уділить Вам безплатно.

**Замітка! Нашим пасажирам переказуємо гроші без доплати від Своїків в Америці.**

Не й но рекляма, але таки дійсність!

## Кооператив для промислу і торговлі шкірою у Львові

при Вірменській улиці ч. 1. в Народнім Дамі

поручає Спілкам, Кооперативам і Гостям всякого рода шкіри на чоботи, черевики й на підшви по невисокій ціні. Українці. Памятайте, що гріш кинений у чужу кишеню, не дає нам змоги економічно розвиватися. Тому купуйте лишень у своїх.

На складі товар різної якості.

Купуємо **ЛЕН, КОНОПЛІ, ПРЯЖУ**  
 всяку скількість:

При вагонових офертах слати прібіки  
**„ПОЛОТНО“** Львів, Зіморовича ч. 20.

## УБУС УКРАЇНСЬКИЙ БУДІВЕЛЬНИЙ СОЮЗ

Львів, вул. Осолінських 6.

Проектує й будує: церкви, доми, фабрики, млини і т. п. 34-4-10  
 Достарчає й продає: вапно, дахівку, цемент, машини і т. п.

**ІВАН СІМЕНОВИЧ** Станіславів,  
 Сапінжинська, ч. 23. (I. поверх)

**Першорядна кравецька робітня і склад сукна**

виконує роботу без і з власного сукна  
 солідно, дешево і скоро. 8-12

Машини рільничі продає і направляє, виробляє хрести на могили, перебирає роботу будівельну і артистичну, вибиває студні до найбільшої глубини — направа всіляких машин. **Вертгаймівський маси** продає нові — а старі направляє, як рівнож роботу в обем слюсарства входячу по найдешевших цінах виконує

**ІГНАТІЙ ЯКУБОВСЬКИЙ**  
 — СТАНІСЛАВІВ, Петра Скарги 60. —

Читайте і ширіть „Український Голос“!

**Банковий і Складовий ДІМ**

(Спілка з обмеженою порукою)

в Станіславові, вул. Липова ч. 1.

Купує продає по найліпшим цінам валюти, чеки американські, та переводить фінансові трансакції з банками тутешніми і американськими.

кушнірська **Володимира СВИСТЛЯ**  
 Українська робітня

в Станіславові, вул. Грунвальдська,

побіч зел. дврця виконує всякого рода роботу входячу в обсяг кушнірства. Жіночі і мужеські футра подорожні, дівочі зарукавки, боа, шапки, ковніри, бараниці і т. п. Рівнож виправляється всякого рода снірки. Робота солідна і скоро. 1-24-2 Ціни приступні.

**Челядників і практикантів шукається**

**ВАПНО**, цеглу, дахівку, бляху, цемент, машини, мотори, вальці, каміння  
 продає

**„УБУС“** Львів, Осолінських 6.